

Yo

Dirección de: Rafael Cortés
2006 (98')



Yo' es una película original, llena de misterio y difícil de describir que profundiza en el tema de la identidad.

Hans es un inmigrante alemán que comienza una nueva vida balear, pero la hostilidad de un entorno al que no es fácil adaptarse le dificulta ser él mismo a la vez que le facilita ser otro, con las consecuencias que ello conlleva.

Vocabulario y expresiones:

'Joker' – 'Tú vas a ser mi **joker**' – Heinz, el propietario de casa Tanca, le da instrucciones a Hans. En español sería 'chico para todo'. Comodín.

Partir la cabeza – '**Partió la cabeza** a mi marido' – cuenta la señora María a Hans.

Hacer una abertura o una raja en la cabeza golpeando con un objeto contundente.

Percance – '¿Has tenido un **percance**?' – pregunta Miquelet a Hans.

Contratiempo, contrariedad, accidente inesperado y de poca relevancia que impide o retrasa hacer lo que uno desea.

Truc - Tradicional juego de cartas, a dos parejas, con la baraja española. Es típico de Valencia y de las Islas Baleares donde se hacen campeonatos.

Frit – Plato mallorquín. Ingredientes: pulmones, corazón, sangre, hígado y bazo con hortalizas variadas, laurel, guindilla y pimienta negra.

Zurcir – 'Yo a ese jersey le **zurcí** una manga' – hablando la señora María con Hans. Coser la rotura de un tejido de modo que la unión resulte disimulada, remendar.

Colgado – ¡Venga, **colgado**! – los compañeros de la partida de truc dirigiéndose a Hans.

V. fam. Persona burlada o frustrada en sus ambiciones o deseos. También: ahorcado. Exhortación.

Curioso el trabajo lingüístico que ha permitido a hablantes del mallorquín y del alemán comunicar en castellano, con incorrecciones pero sin causar malos entendidos.

Premios:

Consiguió en la pasada edición del Festival de Róterdam 2007 el premio FIPRESCI (premio de la crítica europea) lo que le facilitó la participación en CANNES 2007 dentro de la Semana de la crítica en un Screening especial con gran éxito entre la crítica y el público.

En el Festival de Cine Español de Málaga 2007, recibió una Mención Especial del Jurado, por su originalidad. . Ha participado además en los festivales de Sydney, Taipei, Toronto, San Sebastian, Reykjavic...

Premio al Mejor Actor, a [Alex Brendemühl](#), como mejor actor en el Festival de Tolouse Cinespaña 2007

Para saber más:

Estellencs

La pequeña población mallorquina de Estellencs, situada mirando al mar en un valle de fuertes pendientes en la parte occidental de la Serra de Tramontana, entre los términos de Andratx y Banyalbufar, es un ejemplo, con sus 384 habitantes, del encanto de la Mallorca auténtica.

Mallorquín

Gentilicio de los habitantes de la isla de Mallorca que junto a Menorca, Ibiza, Formentera

y Cabrera forma el archipiélago balear. Recibe el mismo nombre la variedad lingüística del catalán que se habla en la isla de Mallorca, siendo muy similar a las otras variedades habladas en las restantes islas. La Comunidad Autónoma de las Baleares es bilingüe, en cuanto se consideran cooficiales el castellano y el catalán estándar (y no las variantes por carecer de codificación).

Alemania en Mallorca

Palma de Mallorca es, desde hace décadas, el destino turístico preferido de los turistas alemanes, los más numerosos. Pero además, hoy por hoy la mayor parte de los residentes en la capital de las Islas Baleares son jubilados

procedentes de la zona oeste de Alemania, que llegaron a la isla atraídos por el clima mediterráneo y la cultura regional (...) Paradójicamente, la colonia alemana de Palma de Mallorca es tan grande y está tan afianzada, que la impronta de su propia cultura toma cada día más fuerza en la isla en la medida en que se van estableciendo más y más extranjeros procedentes de Alemania, algo muy fácil de apreciar en la gastronomía y en algunas tradiciones (...).

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

